Je m'épanche, donc je suis

12 Exposition internationale d'estampe numérique miniature

International Digital Miniprint Exhibition

I babble, therefore I am

Du 2 novembre au 2 décembre
From November 2 to December 2 2017

12 Exposition internationale d'estampe numérique miniature

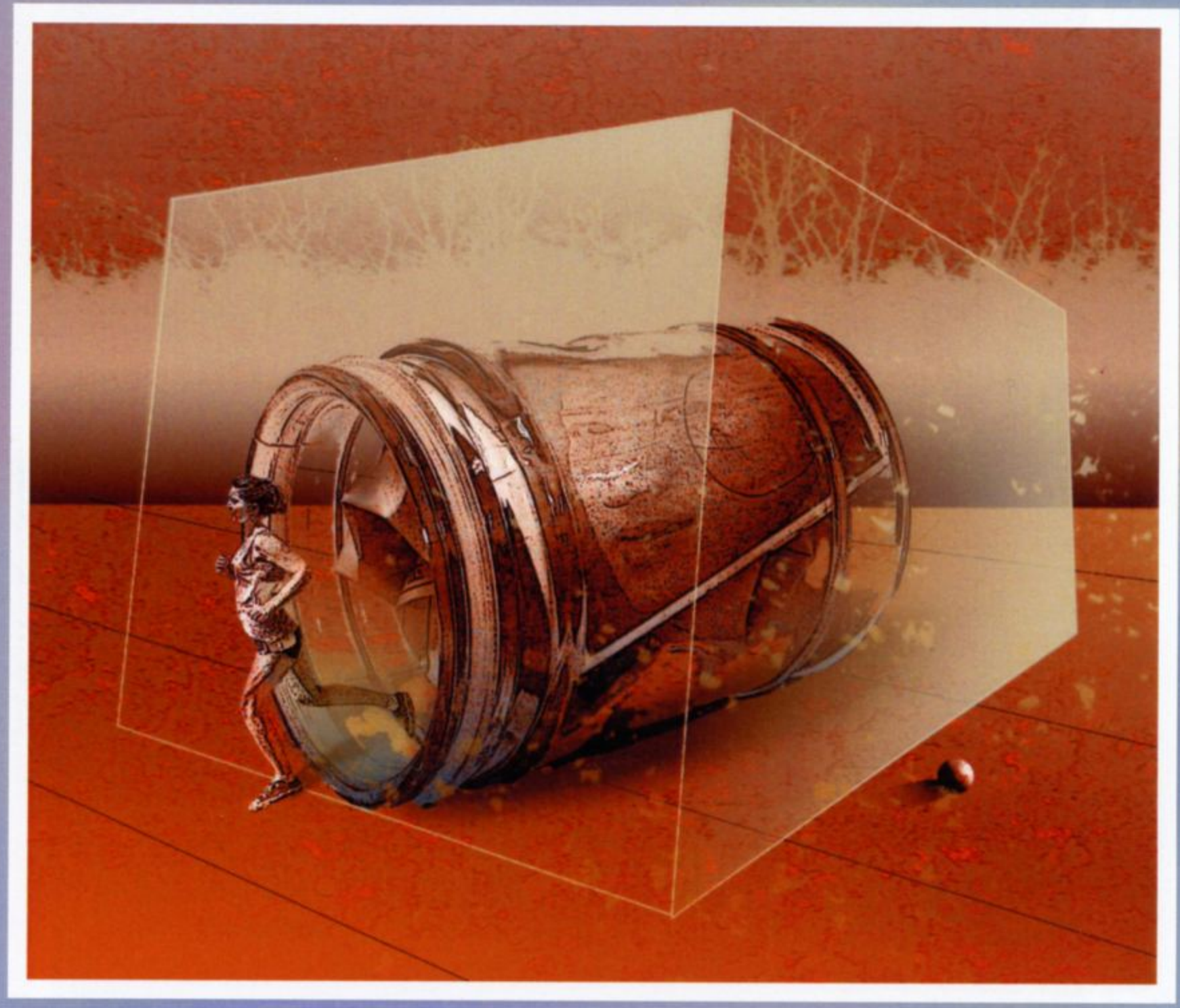
Je m'épanche, donc je suis

Walter Benjamin l'a annoncé il y a 80 ans. Andy Warhol l'a mis en pratique il y a 50 ans. Et le philosophe de l'art contemporain Yves Michaud l'a récemment décrit en ces termes : « Du côté des producteurs, des artistes, des fabricants et de ceux qui montrent, il ne s'agit pas de présenter des chefs-d'œuvre mais de marquer sa place, de se signaler et d'exister, y compris, comme souvent, dans la fiction d'une identité reconstruite et inventée. » C'est le triomphe de l'esthétisme.

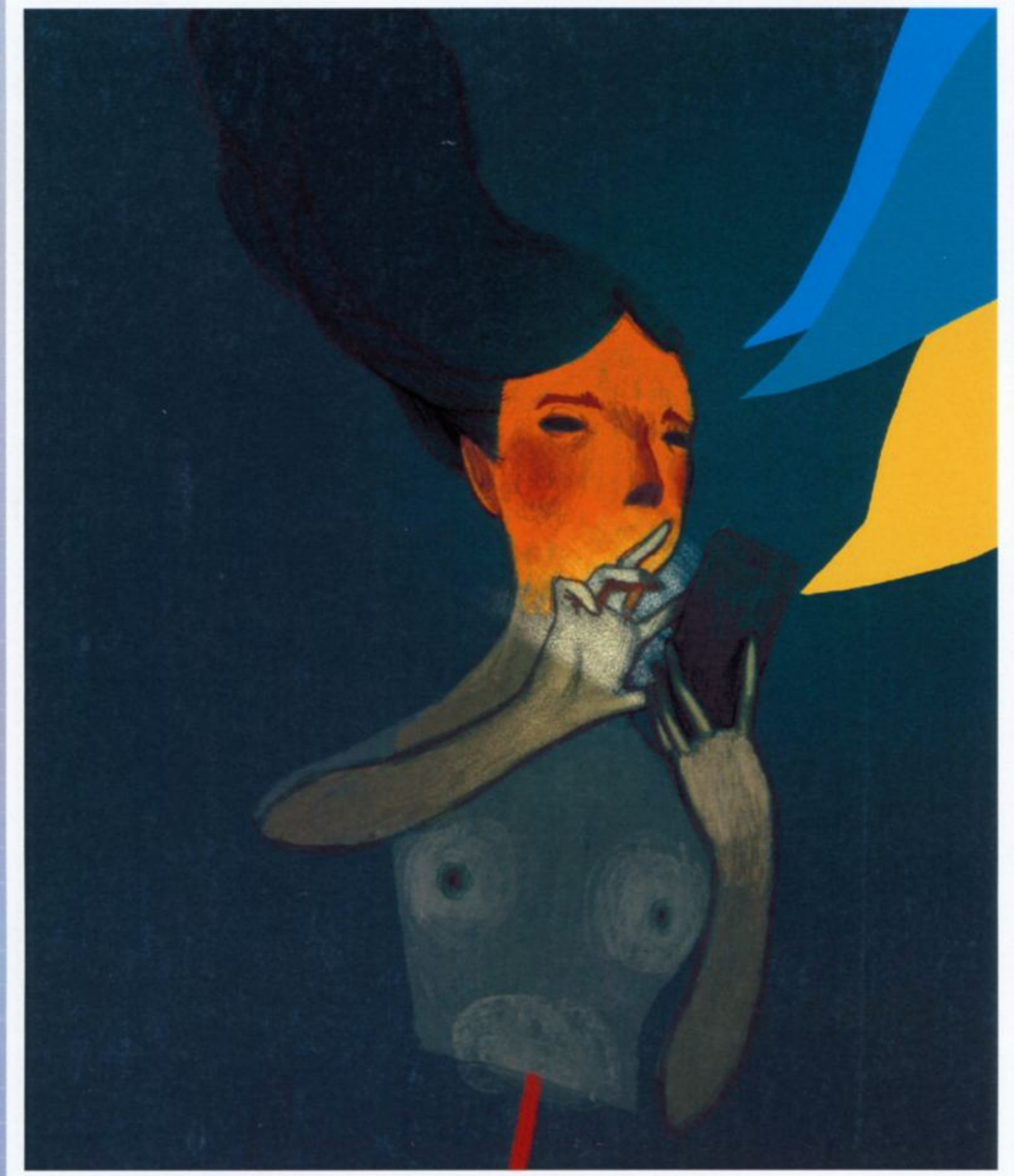
L'exposition de soi a aiguillonné la communauté artistique avant de s'étendre à la population en général par le syndrome Facebook. Tout journal Facebook peut être vu comme une œuvre d'art. Alliant texte, image fixe, image en mouvement, son et hyperlien (c'est du multimédia !), tout un chacun y projette une vie façonnée. C'est de l'art populaire, bien sûr, mais on y aborde, sous une forme moins noble, les mêmes préoccupations que plusieurs artistes contemporains.

La 12e exposition internationale d'estampe numérique miniature a invité les artistes de l'image imprimée à forcer la note, à esthétiser leur vie intime et ordinaire, à rendre la beauté étourdissante des choses vides de sens. Les thèmes abondent : égoportrait, quotidienneté dans sa plus grande banalité, superficialité des vécus, épatement des odyssées spectaculaires et kitch des objets familiers. Le point de vue pouvait être sérieux ou ironique, léché ou brouillon, platement factuel ou étrangement imaginaire. L'important, partout et toujours, est de se mettre en scène et de se faire valoir.

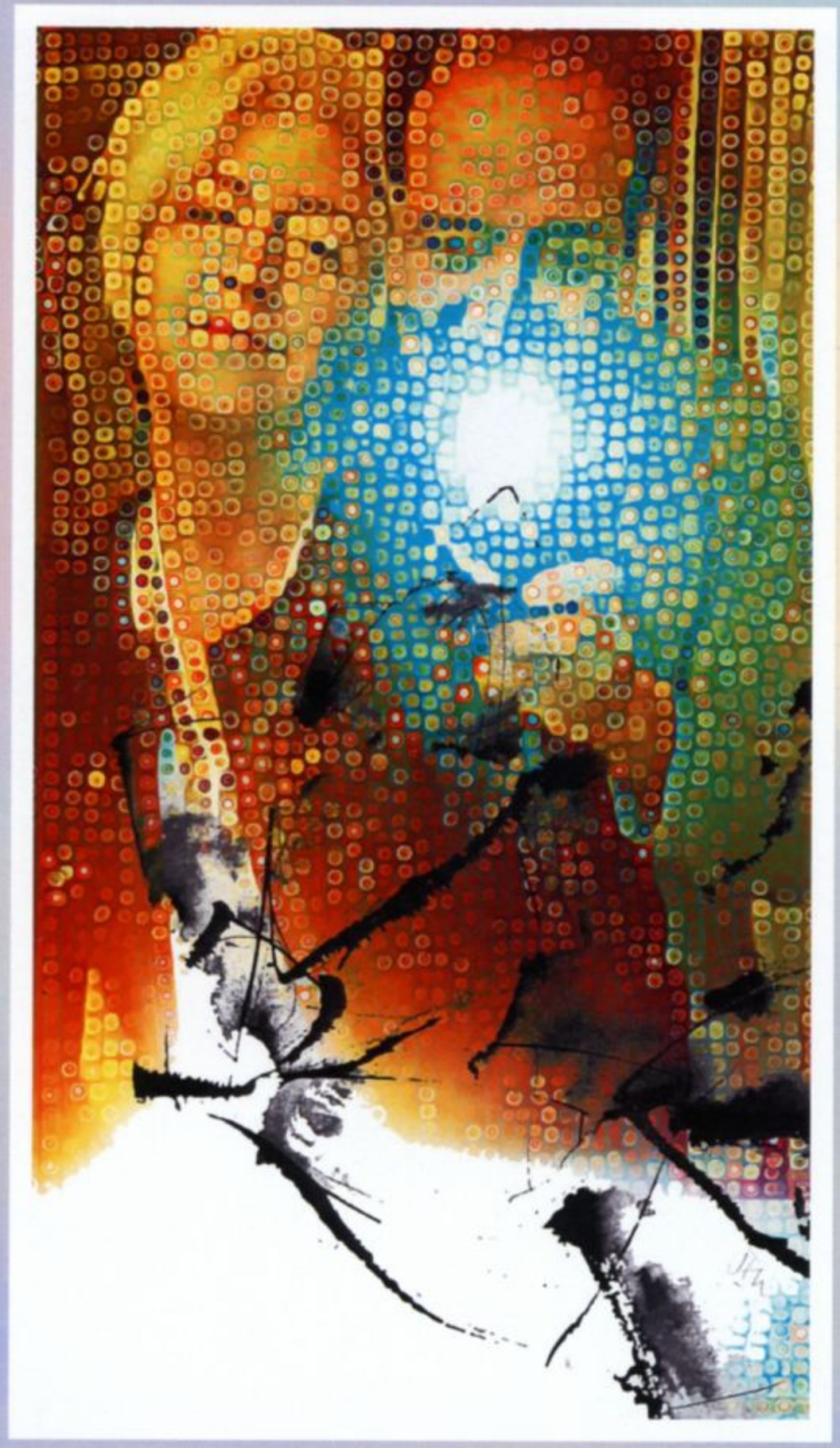
Raymond Aubin, commissaire



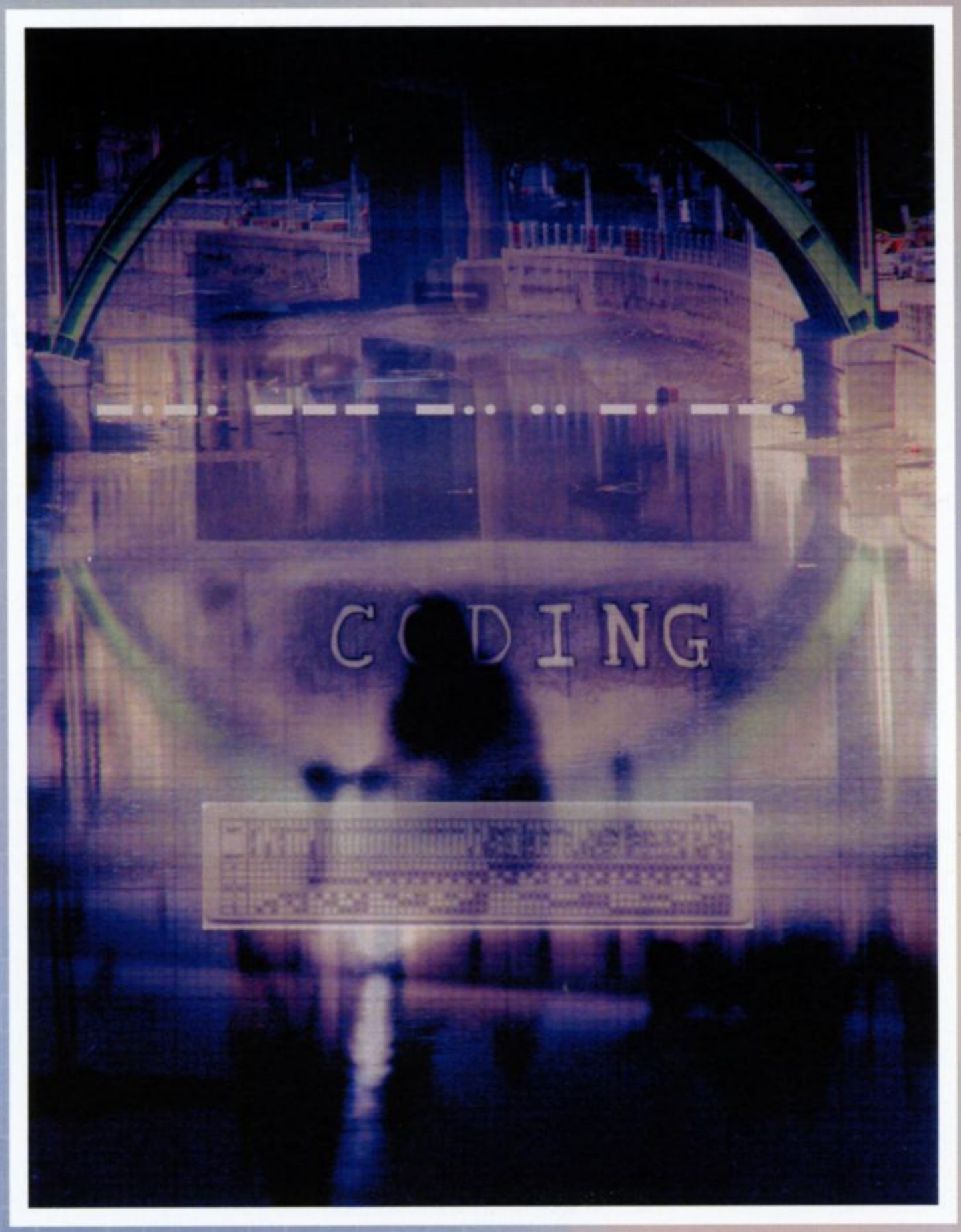
Isao Kobayashi, Japon
The place where the memory returns No.139



Valérie Boivin, Canada
Délicatement



Josée Prud'homme, Canada
Autofiction 2 - Houdini et moi



Gail Bourgeois & Pira Pirani, Canada
Morse Code Project (Coding)

Louise Mercure, Canada
Je mange un cupcake

Céline J. Dallaire, Canada
Émancipation I

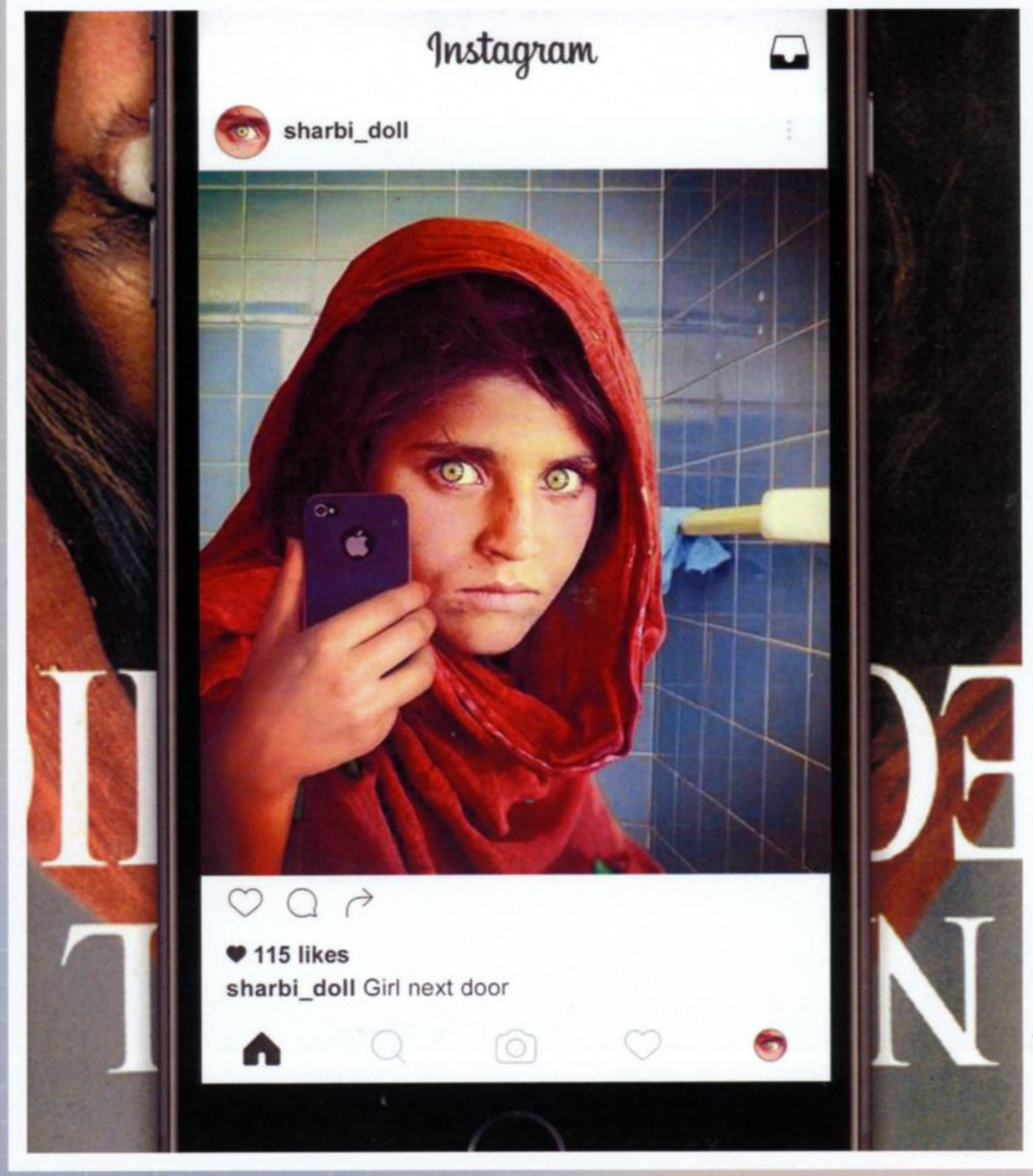
André Paquin, Canada
Je, fragmenté… (Réflexion cassée)

Anne Roulant & Gilles Guillaume, France
De l'art ou du cochon

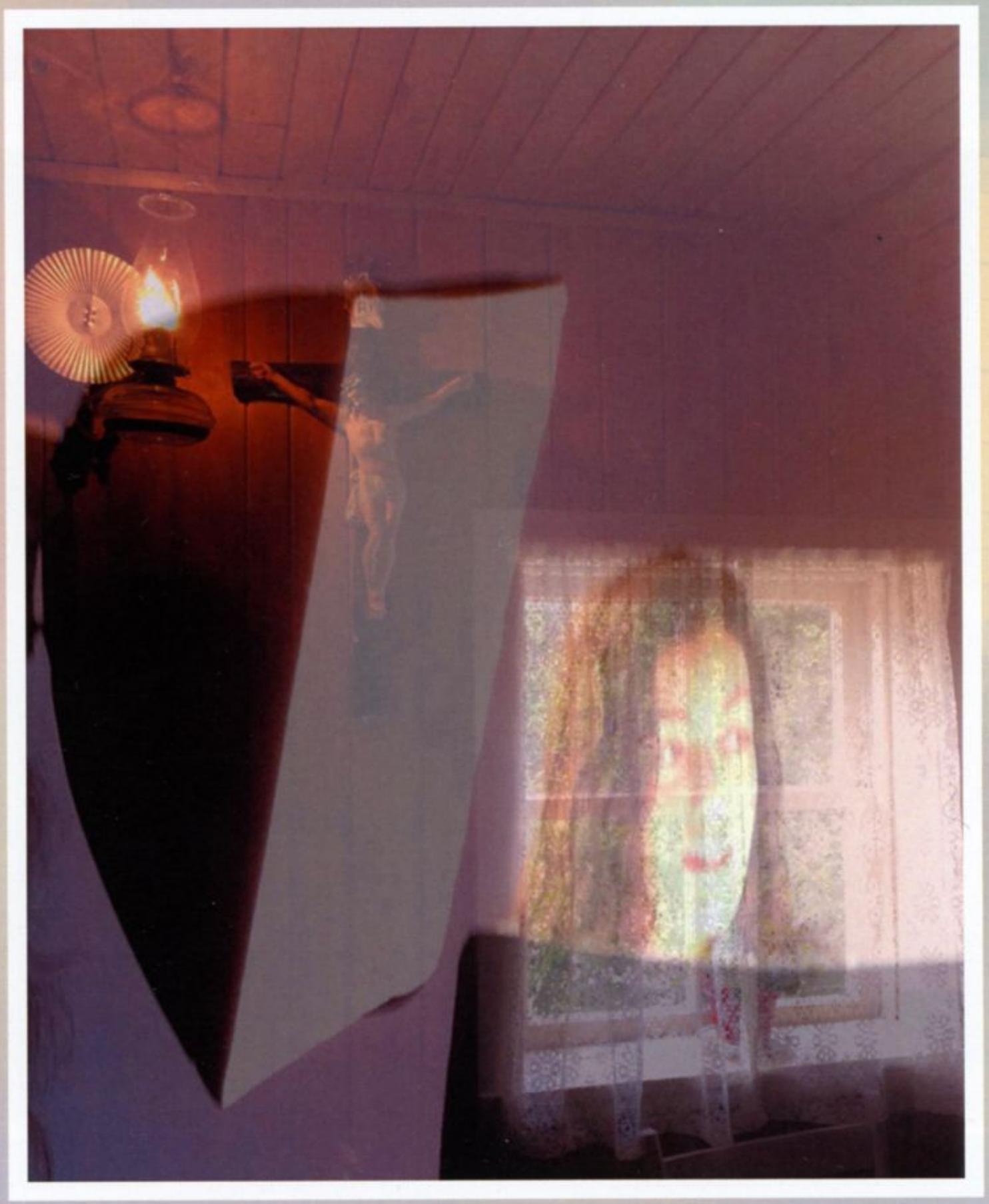
Pál Csaba, Hongrie
My Private Story 01

Denyse Gérin, Canada
Ce n'est pas mon portrait

Jocelyne Aird-Bélanger, Canada
Ego sum/je suis



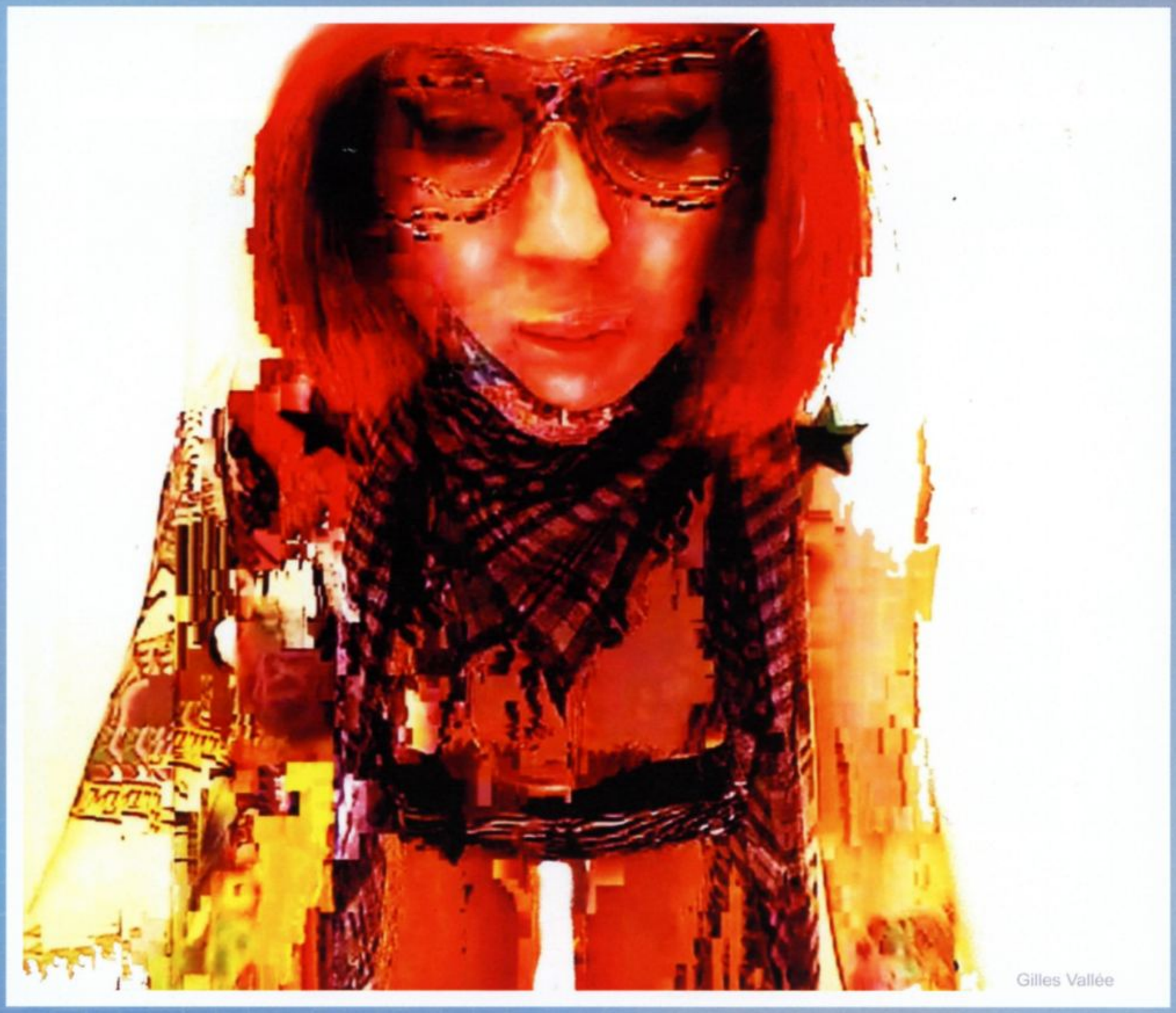
Michael Cumming, Canada
Girl next door



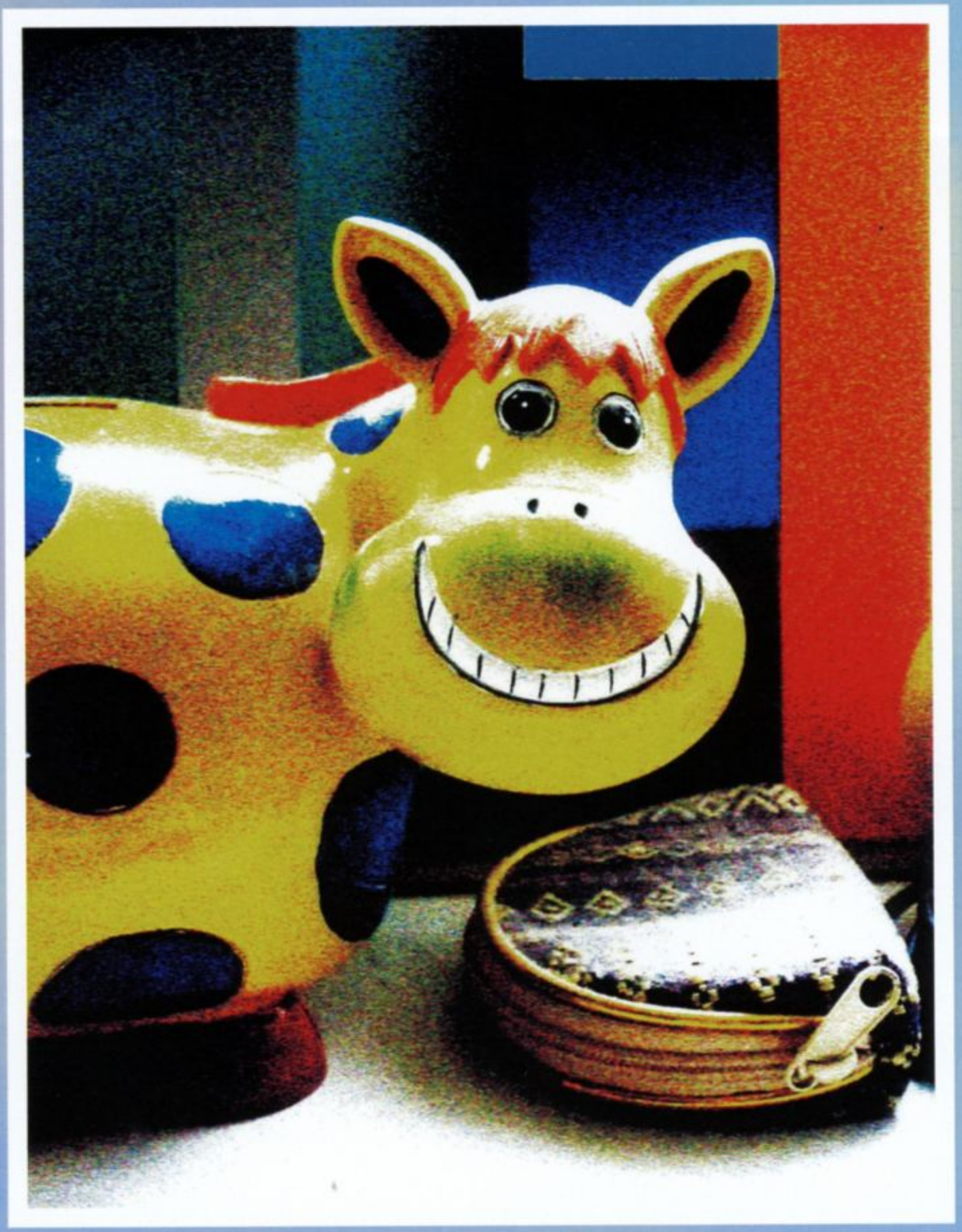
Joseph Muscat, Canada
Les six heures

Pierre Woerner, Canada
Le doigt de l'ange

Noémie Avidar, Canada
petite doro



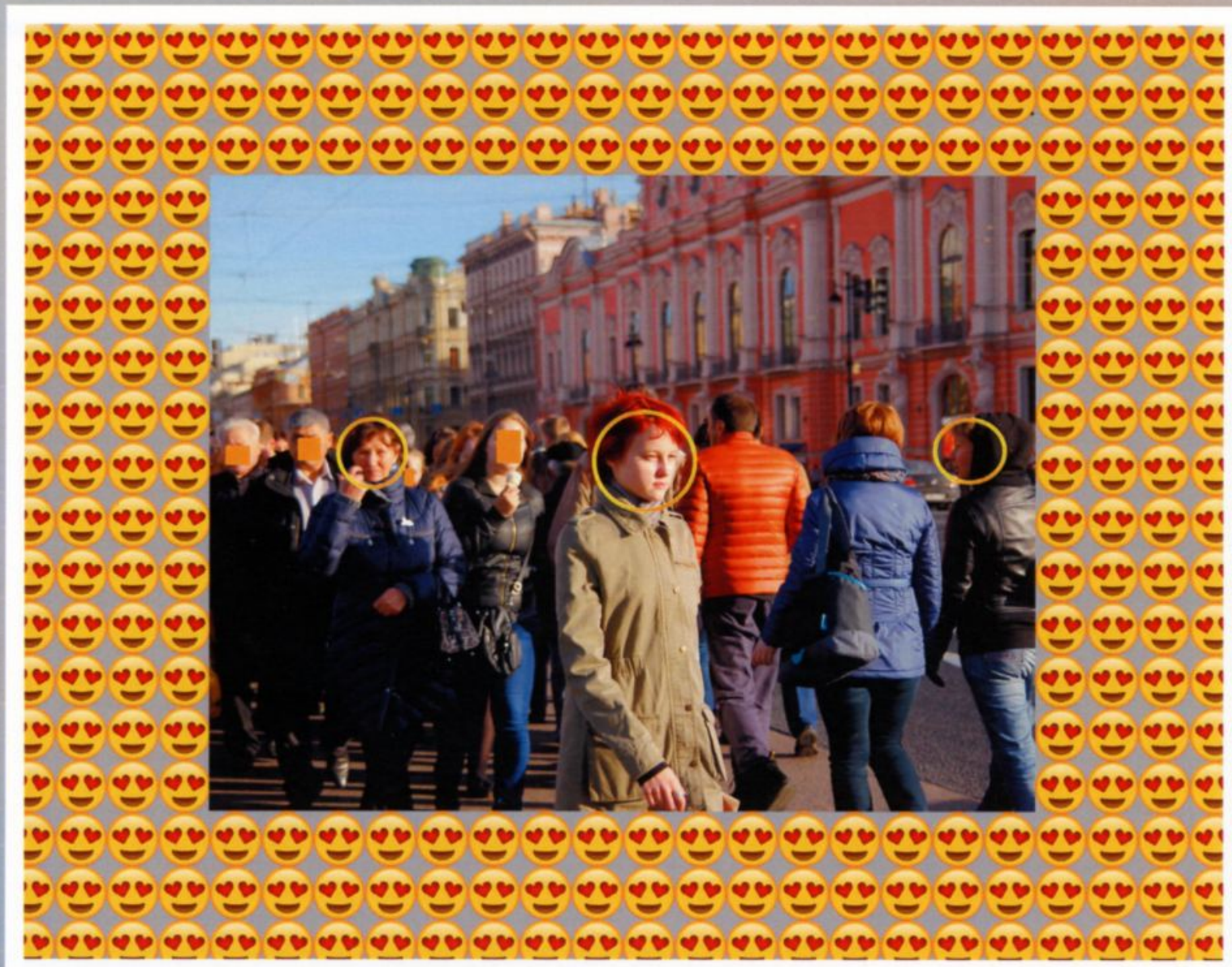
Gilles Vallée, Canada
La fille du Sex Chat



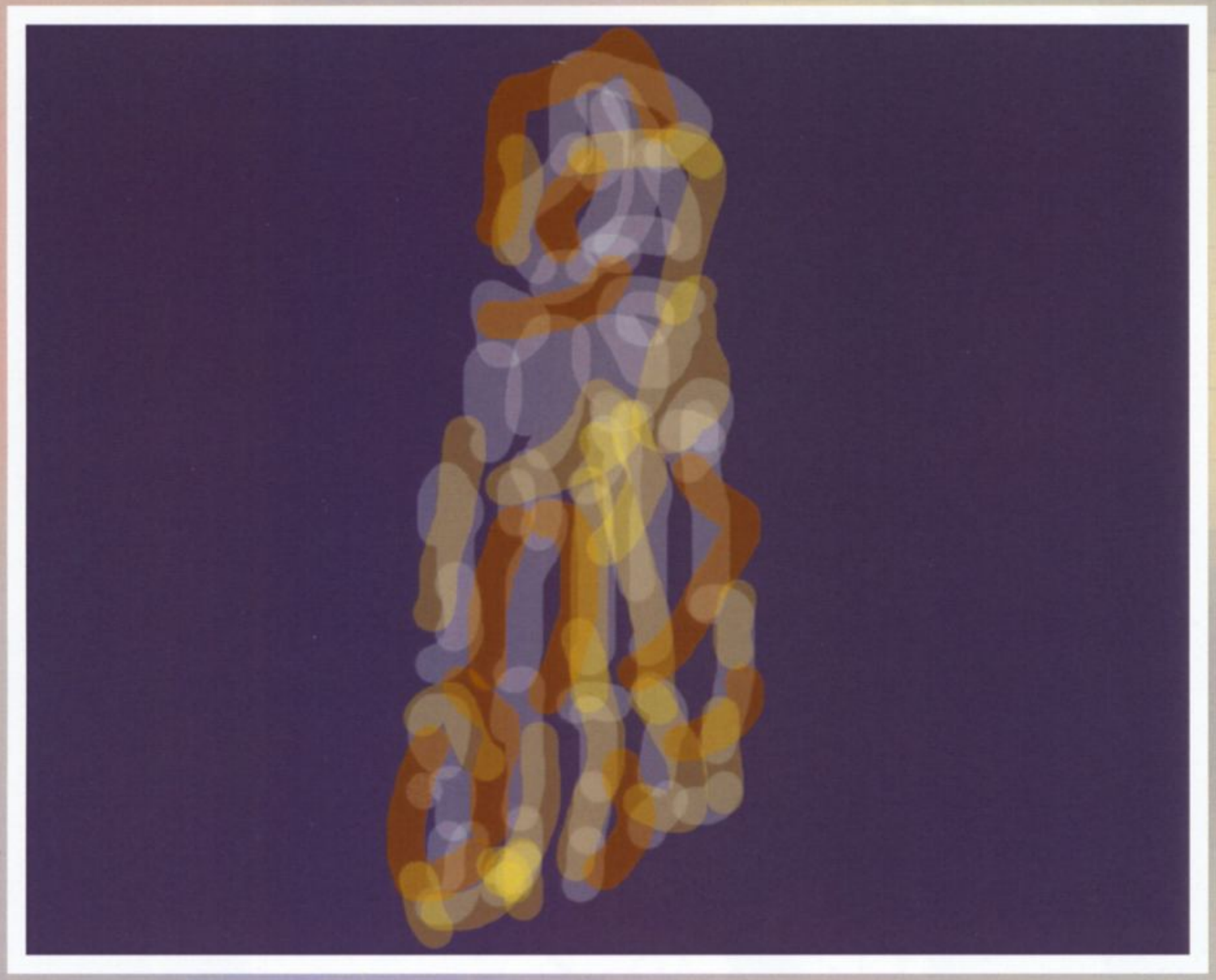
Michael Wagner, Allemagne
Eddy

Izabella Retkowska, Pologne
Merry Christmas

Ralph Nevins, Canada
17_0012a_08



Mónica Márquez, Canada
Un bonjour de Saint-Pétersbourg



Laurence Finet, Canada
Prendre Position

Henry Pouillon, Belgique
Rêve d'étable(2)

Les artistes et leurs œuvres exposées

Œuvres dans le catalogue

Jocelyne Aird-Bélanger, Canada
Ego sum/je suis
Yo soy/je suis

Adrien Asselin, Canada
La générosité
La generosidad

Noémie Avidar, Canada
IAM
petite doro

Berko, Slovénie
You are never far from Berko's star… Jaguar

Valérie Boivin, Canada
Délicatement

Patricia Bouffard-Lavoie, Canada
Sous l'apparence, une identité
– Élodie (une apparence)

Gail Bourgeois & Pira Pirani, Canada
Morse Code Project (This Has Been A Test)
Morse Code Project (Coding)

Renée Chevalier, Canada
I feel pretty
I feel charming

Pál Csaba, Hongrie
My private story 01
My private story 02

Michael Cumming, Canada
Girl next door

Lillianne Daigle, Canada
1 X 3

Céline J. Dallaire, Canada
Émancipation I
Émancipation II

Krasi Dimtch, Canada
Babble is an English verb
Babble is an English noun

Richard Doutre, Canada
Le petit roi
Je m'emballe

Agata Dworzak-Subocz, Pologne
I'm silent

Marilyn Etchky, Canada
Free Soul?

Laurence Finet, Canada
Prendre Position
Plaisir

Denyse Gérin, Canada
Ce n'est pas mon portrait

Olena Golub, Ukraine
Bable-gol-1

John Graham, Canada
Moon Canoe

Saeko Hanji, Japon
Breathing Space #35
Breathing Space #36

Florentia Ikonomidou, Grèce
Undelivered

René Kempen,
Pays-Bas
Museum objects I
Museum objects II

Isao Kobayashi, Japon
The place where the memory returns No.139
The place where the memory returns No.147

Denis Larouche, Canada
Arbre et rochers, no 6

Denis Leclerc, Canada
Egoportrait 1

Mandeep Singh Manu, Inde
Self-II
Self-III

Mónica Márquez, Canada
Un bonjour de Saint-Pétersbourg
Un bonjour de Moscou

Louise Mercure, Canada
Je mange un cupcake

Joseph Muscat, Canada
Tweet
Les six heures

Ralph Nevins, Canada
25_0007a_09
17_0012a_08

André Paquin, Canada
Toute une vie… à suivre
Je, fragmenté… (Réflexion cassée)

Martine Périat, Canada
Épanchoir II Réjouissance des exposés

Henry Pouillon, Belgique
Rêve d'étable(1)
Rêve d'étable(2)

Josée Prud'homme, Canada
Autofiction 1 - Héroïne d'un roman noir
Autofiction 2 - Houdini et moi

Izabella Retkowska, Pologne
Merry Christmas

Anne Roulant & Gilles Guillaume, France
Ceci est une œuvre d'art
De l'art ou du cochon

Carole Roy, Canada
«La Ligne Du Temps» Madame
«La Ligne Du Temps»
Fonctionnaire

Komi Seshie, Canada
Le visible

Svetlana Swinimer, Canada
Self Portrait

Gilles Vallée, Canada
La fille du Sex Chat

Jozina Marina Van Hees,
Pays-Bas
Pots and pots 1/5

Michel Vautier, France
L'homme qui marche

Michael Wagner, Allemagne
Eddy
Gnade

Pierre Woerner, Canada
Le doigt de l'ange

L'Exposition internationale d'estampe numérique a attribué trois prix en argent à des artistes dont les œuvres se sont démarquées par leur pertinence, par leur qualité et par leur originalité. Le choix a été effectué par un jury indépendant de professionnels en art qui s'est penché sur l'ensemble des œuvres exposées.

The International Digital Miniprint Exhibition has awarded three money prizes to artists whose works stood out with regard to relevance, to quality, and to originality. The choice was made by an independent jury of art professionals which considered all the pieces exhibited.

Le Centre d'artistes Voix Visuelle
remercie de leur appui :
le Conseil des arts de l'Ontario,
Patrimoine canadien,
la Ville d'Ottawa,
et Marcil Lavallée

Le Centre d'artistes Voix Visuelle
thanks for their support:
the Ontario Arts Council,
Canadian Heritage,
the City of Ottawa,
and Marcil Lavallée

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Canadian Heritage
Patrimoine canadien

Ottawa

Marcil Lavallée

Le Centre d'artistes Voix Visuelle
67, avenue Beechwood (au 2e étage)
Ottawa (Ontario)
K1M 1L8
Téléphone : 613-748-6954
voixvisuelle@gmail.com
www.voixvisuelle.ca

Directrice générale : Shahla Bahrami
Commissaire de l'exposition : Raymond Aubin
Design du catalogue : Paula Franzini
Réviseur : André Paquin
Impression : Cielo Print

©2017 Le Centre d'artistes Voix Visuelle

ISBN : 978-0-9813930-8-7

Je m'épanche, donc je suis

I babble, therefore I am

Voix Visuelle

Le Centre d'artistes Voix Visuelle